

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

BY THE **late summer** the news of what had happened on Animal Farm **had spread** across half the county. Every day Snowball and Napoleon sent out **flights** of pigeons whose instructions were to **mingle** with the animals on **neighbouring** farms, tell them the story of the Rebellion, and teach them the tune of Beasts of England.

Most of this time Mr. Jones had spent sitting in the **taproom** of the Red Lion at Willingdon, **complaining** to anyone who would listen of the monstrous injustice he had suffered in being **turned out** of his property by a **pack** of good-for-nothing animals. The other farmers **sympathised** in principle, but they did not at first give him much help. At heart, each of them was secretly **wondering whether** he could not **somehow** turn Jones's misfortune to his own advantage. It was lucky that the owners of the two farms which **adjoined** Animal Farm were on permanently **bad terms**. One of them, which was named Foxwood, was a large, **neglected, old-fashioned** farm, much **overgrown by woodland**, with all its pastures **worn out** and its **hedges** in a **disgraceful** condition. Its owner, Mr. Pilkington, was an **easy-going** gentleman farmer who spent most of his time in fishing or **hunting** according to the season. The other farm, which was called Pinchfield, was smaller and better kept. Its owner was a Mr. Frederick, a **tough, shrewd** man, perpetually **involved** in **lawsuits** and with a **name** for **driving hard bargains**. These two disliked each other so much that it was difficult for them to come to any **agreement**, even in defence of their own interests.

ad estate inoltrata

si era sparso

stormi

mischiarsi / limitrofe

bar / lamentandosi

buttato fuori

un branco

comprendevano, solidarizzavano

chiedendosi se

in qualche modo

confinavano

cattivi rapporti

trascurata / antiquata

ricoperta da terreno boschivo

consumate / recinzioni

vergognosa

bonaccione

cacciando

duro / scaltro / implicato

processi / fama / gestire difficili

accordi

accordo

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

Nevertheless, they were both thoroughly frightened by the rebellion on Animal Farm, and very anxious to prevent their own animals from learning too much about it. At first they pretended to laugh to scorn the idea of animals managing a farm for themselves. The whole thing would be over in a fortnight, they said. They put it about that the animals on the Manor Farm (they insisted on calling it the Manor Farm; they would not tolerate the name "Animal Farm") were perpetually fighting among themselves and were also rapidly starving to death. When time passed and the animals had evidently not starved to death, Frederick and Pilkington changed their tune and began to talk of the terrible wickedness that now flourished on Animal Farm. It was given out that the animals there practised cannibalism, tortured one another with red-hot horseshoes, and had their females in common. This was what came of rebelling against the laws of Nature, Frederick and Pilkington said.

However, these stories were never fully believed. Rumours of a wonderful farm, where the human beings had been turned out and the animals managed their own affairs, continued to circulate in vague and distorted forms, and throughout that year a wave of rebelliousness ran through the countryside. Bulls which had always been tractable suddenly turned savage, sheep broke down hedges and devoured the clover, cows kicked the pail over, hunters refused their fences and shot their riders on to the other side. Above all, the tune and even the words of Beasts of England were known everywhere. It had spread with astonishing speed. The human beings could not contain their rage when

*ciò nonostante / completamente
spaventati*

*all'inizio / per sprezzare
da soli*

*due settimane
fecero circolare (la voce)*

*fra loro (stessi)
morendo di fame*

*tono
malvagità
fioriva
torturavano
l'un l'altro (si torturavano a vicenda)
in comune*

*dicerie
buttati fuori*

*vaghe / durante tutto
ondata / attraverso
la campagna
selvaggi
divorarono / rovesciavano il secchio
recinzioni / sparavano
soprattutto*

*ovunque / impressionante velocità
esseri umani / rabbia*

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

they heard this song, **though** they **pretended** to think it **merely** ridiculous. They could not understand, they said, how even animals could bring themselves to sing such **contemptible** rubbish. Any animal caught singing it was given a **flogging** on the spot. And yet the song was irrepressible. The **blackbirds whistled it** in the hedges, the pigeons **cooed** it in the **elms**, it got into the **din** of the **smithies** and the tune of the church bells. And when the human beings listened to it, they secretly **trembled**, hearing in it a prophecy of their future **doom**.

Early in October, when the corn was cut and **stacked** and some of it was already **threshed**, a **flight** of pigeons came **whirling** through the air and **alighted** in the yard of Animal Farm **in the wildest** excitement. Jones and all his men, with half a dozen others from Foxwood and Pinchfield, had entered the five-barred gate and were coming up the **cart-track that led** to the farm. They were all carrying sticks, except Jones, who was marching ahead with a **gun** in his hands. Obviously they **were going to attempt** the **recapture** of the farm.

This had long been expected, and all preparations had been made. Snowball, who had studied an old book of Julius Caesar's campaigns which he had found in the farmhouse, was in charge of the defensive operations. He gave his orders quickly, and in a couple of minutes every animal was at his post.

As the human beings approached the farm buildings, Snowball **launched** his first attack. All the pigeons, to the number of thirty-five, **flew to and fro** over the

sebbene / fingevano

semplicemente

spregevole

fustigazione

merli / la fischiavano

la tubavano / olmi

frastuono / botteghe dei fabbri

tremavano

sventura (rovina)

presto / ammucciato

trebbiato / stormo

svolazzando / atterrarono

nella più selvaggia

strada carreggiabile che portava

fucile

stavano per tentare

ricattura

lanciò

volavano avanti ed indietro

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

men's heads and **muted** upon them from mid-air; and while the men were dealing with this, the **geese**, who had been **hiding** behind the hedge, **rushed** out and **pecked viciously** at the **calves** of their legs. However, this was only a light **skirmishing manoeuvre**, intended to create a little disorder, and the men easily **drove** the geese off with their **sticks**. Snowball now launched his second line of attack. Muriel, Benjamin, and all the sheep, with Snowball at the head of them, **rushed forward** and **prodded** and **butted** the men from every side, while Benjamin turned around and **lashed** at them with his small hoofs. But once again the men, with their sticks and their **hobnailed boots**, were too strong for them; and suddenly, at a squeal from Snowball, which was the signal for **retreat**, all the animals turned and **fled** through the **gateway** into the yard.

The men gave a shout of triumph. They saw, as they imagined, their enemies in **flight**, and they rushed after them in disorder. This was just what Snowball had intended. As soon as they were well inside the yard, the three horses, the three cows, and the rest of the pigs, who had been lying in **ambush** in the **cowshed**, suddenly emerged in their **rear**, cutting them off. Snowball now gave the signal for the **charge**. He himself **dashed** straight for Jones. Jones saw him coming, raised his gun and **fired**. The **pellets scored bloody streaks** along Snowball's back, and a sheep **dropped dead**. Without halting for an instant, Snowball **flung** his fifteen stone against Jones's legs. Jones was **hurled** into a **pile of dung** and his gun flew out of his hands. But the most terrifying spectacle of all was Boxer, **rearing up** on his **hind** legs and striking out with his great **iron** –

*defecavano**oche**nascondendosi / si precipitavano**beccavano crudelmente / polpacci**manovra di battaglia**cacciarono / bastoni**si lanciarono in avanti e incitavano**incornavano**frustava**scarpe chiodate**ritirata / scapparono**apertura del cancello**fuga**imboscata**stalla delle mucche / sul retro**carica / scattò velocemente**sparò**pallini segnarono sanguinanti strisce**cadde morta**lanciò**scaraventato / mucchio di sterco**andando indietro**posteriori*

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

shod hoofs like a stallion. His very first blow took a stable-lad from Foxwood on the skull and stretched him lifeless in the mud. At the sight, several men dropped their sticks and tried to run. Panic overtook them, and the next moment all the animals together were chasing them round and round the yard. They were gored, kicked, bitten, trampled on. There was not an animal on the farm that did not take vengeance on them after his own fashion. Even the cat suddenly leapt off a roof onto a cowman's shoulders and sank her claws in his neck, at which he yelled horribly. At a moment when the opening was clear, the men were glad enough to rush out of the yard and make a bolt for the main road. And so within five minutes of their invasion they were in ignominious retreat by the same way as they had come, with a flock of geese hissing after them and pecking at their calves all the way.

All the men were gone except one. Back in the yard Boxer was pawing with his hoof at the stable-lad who lay face down in the mud, trying to turn him over. The boy did not stir.

"He is dead," said Boxer sorrowfully. "I had no intention of doing that. I forgot that I was wearing iron shoes. Who will believe that I did not do this on purpose?"

"No sentimentality, comrade!" cried Snowball from whose wounds the blood was still dripping. "War is war. The only good human being is a dead one."

"I have no wish to take life, not even human life," repeated Boxer, and his eyes were full of tears.

*zoccoli calzati con ferro / colpo
stalliere / cranio / stese
fango / vista
lasciarono cadere / si impadronì di
loro
inseguendo
incornati / morsi / calpestati

vendetta / a modo suo
saltò da
spalle / affondò / artigli
gridò / la spianata
sgombra / correre fuori
fare un balzo

vergognosa ritirata
uno stormo di oche sibilando
beccando / polpacci

pestando
girarlo
mosse

morto / addoloratamente

apposta

ferite / gocciolando

nessun desiderio
lagrime*

Chapter 4 **Animal Farm** - George Orwell

"Where is Mollie?" exclaimed somebody.

Mollie in fact **was missing**. For a moment there was great alarm; it was **feared** that the men might have **harmed** her in some way, or even carried her off with them. In the end, **however**, she was found **hiding** in her stall with her head **buried among the hay** in the **manger**. She had taken to **flight as soon as** the gun **went off**. And when the others came back from looking for her, it was to find that the stable-lad, who in fact was only **stunned**, had already **recovered** and **made off**.

The animals had now reassembled in the **wildest** excitement, each recounting his own **exploits** in the battle **at the top of his voice**. An **impromptu** celebration of the victory was held immediately. The flag was run up and Beasts of England was sung a number of times, then the sheep who had been killed was given a solemn funeral, a **hawthorn bush** being planted on her **grave**. At the graveside Snowball made a little **speech**, emphasising the need for all animals to be ready to die for Animal Farm **if need be**.

The animals decided unanimously to create a military decoration, "Animal Hero, First Class," which was conferred **there and then** on Snowball and Boxer. It consisted of a **brass medal** (they were really some old horse-brasses which had been found in the **harness-room**), **to be worn** on Sundays and holidays. There was also "Animal Hero, Second Class," which was conferred **posthumously** on the dead sheep.

There was much discussion **as to** what the battle

stava mancando

temuto

fatto male

tuttavia / nascondendosi

sepolta fra la paglia

mangiatoia / fuga appena

esplose

tramortito / ripreso

scappato

più selvaggio

imprese

a squarciagola / estemporanea

cespuglio di biancospino

tomba

discorso

se necessario

in quel momento

medaglia di ottone

briglie / da essere portato

dopo la morte

rispetto a

Chapter 4 **Animal Farm** - **George Orwell**

should be called. In the end, it was named the Battle of the Cowshed, since that was where the **ambush** had been **sprung**. Mr. Jones's gun had been found lying in the mud, and it was known that there was a **supply** of **cartridges** in the farmhouse. It was decided to set the gun up at the foot of the Flagstaff, like a piece of artillery, and **to fire it** twice a year - once on October the twelfth, the anniversary of the Battle of the Cowshed, and once on Midsummer Day, the anniversary of the Rebellion.

*imboscata**lanciata**scorta / cartucce**spararlo*